

biber

Sonnenschirm für Balkon und Terrasse



Anleitung
Instructions
Instructions

Biber
Umweltprodukte Versand GmbH
Färbergasse 13 | 6850 Dornbirn | Austria
info@biber.com | www.biber.com

Lesen Sie diese Aufbau- und Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, vollständig und sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen oder zu Schäden am Sonnenschirm führen. Bewahren Sie die Aufbau- und Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie stets ebenfalls mit, wenn Sie den Sonnenschirm an Dritte weitergeben.

Ihre Sicherheit

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung haftet der Hersteller nicht.

- Benutzen Sie den Sonnenschirm nur mit ausreichender Ballastierung (siehe „Technische Daten“).
- Stellen Sie den Sonnenschirm immer auf einen festen und ebenen Boden.
- Verwenden Sie für den Sonnenschirm einen stabilen Standfuß.
- Der Sonnenschirm sollte von einer kompetenten erwachsenen Person aufgestellt werden.
- Beim Öffnen und Schließen des Sonnenschirms achten Sie bitte darauf, dass Ihre Hände nicht in den Klappmechanismus geraten.
- Schließen Sie bei aufkommendem Wind oder Gewitter den Sonnenschirm und sichern Sie ihn mit dem Befestigungsband. Er kann sonst von einer Böe erfasst und umgeworfen werden und dabei Schäden anrichten oder selbst beschädigt werden.
- Entfachen Sie niemals offenes Feuer in der Nähe oder unterhalb des Sonnenschirmes. Der Sonnenschirm kann Feuer fangen oder durch Funkenflug beschädigt werden.
- Halten Sie den Sonnenschirm fern von starken Hitzequellen wie Terrassenheizstrahler, Grill etc.
- Der Sonnenschirm ist kein Kinderspielzeug. Kinder können sich die Finger einklemmen. Zudem besitzt der Sonnenschirm ein erhebliches Gewicht und kann beim Umfallen Personen verletzen.
- Hängen Sie nichts an den Querstreben des Sonnenschirms auf oder machen Sie daran keine Turnübungen.
- Der Sonnenschirm kann Ihre Haut vor direkter UV-Strahlung, aber nicht vor reflektierenden UV-Strahlen schützen. Verwenden Sie deshalb zusätzlich kosmetische Sonnenschutzmittel.
- Um den Sonnenschirm vor übermäßiger Beanspruchung zu schützen, schließen Sie ihn bei Regen oder Schnee und sichern Sie ihn mit dem Befestigungsband.

- Der Bezug ist nicht für Maschinenwäsche, chemisches Reinigen oder Bleichen geeignet.
- Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Reiniger oder Flüssigkeiten, Lösungen, scheuernde Substanzen oder Gegenstände, Bleichmittel, Hochdruckreiniger oder starke Reinigungsmittel.
- Bitte beachten Sie die eingenähten Pflegehinweise.

Verwendungszweck

- Der Sonnenschirm ist zum Schutz vor direkter UV-Strahlung geeignet.
- Zum Schutz vor Regen oder Schnee ist er nicht gedacht.

Schirm aufbauen

- Um dem Sonnenschirm sicheren Halt zu geben, müssen Sie einen passenden Schirmsockel wählen.
- Mindestsockelgewicht: 40 kg.
- Setzen Sie den Schirmsockel an die gewünschte Stelle.
- Lösen Sie die Verriegelung (1) des Unterstocks (2) (Abb. A).
- Lassen Sie den Schirmstock (3) mindestens 10 cm weit in den Unterstock (2) gleiten. Drehen Sie die Verriegelung (1) im Uhrzeigersinn fest (Abb. B).
- Stellen Sie den zusammengebauten Schirmmast in den Schirmsockel (3) und fixieren Sie ihn. Vergleichen Sie hierzu die Gebrauchsanleitung des Schirmsockels (Abb. C).

Schirm öffnen

- Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen, dass der Sonnenschirm ausreichenden Halt hat, d. h. der passende Sockel verwendet wird (siehe „Technische Daten“).
- Öffnen Sie den Sonnenschirm etwas mit der Hand (Abb. D).
- Drücken Sie den Schiebegriff (4) nach oben bis er hörbar einrastet (Abb. E + F).

Schirm neigen

- Sie können den Sonnenschirm neigen.
- Wenn Sie den Sonnenschirm neigen möchten, muss dieser ganz geöffnet sein.

Es gibt 2 Varianten des Neigungsmechanismus:

- **Variante 1**
Schieben Sie die Metallhülse (5) nach oben und knicken Sie den Schirmstock (3) (Abb. G + H).
- **Variante 2**
Drücken Sie den Knopf (6) und knicken den Schirmstock (3) (Abb. G + H).

Schirm schließen

- Bei aufkommendem Wind, Regen oder Schnee müssen Sie den Sonnenschirm schließen, an-derenfalls sind dadurch entstandene Schäden von der Garantie ausgenommen.
- Beim Schließen des Sonnenschirms kann es vorkommen, dass der Bezug sich zwischen den Streben einklemmt. Ziehen Sie bitte den Bezug vorsichtig zwischen den Streben hervor.

Variante 1

- Schieben Sie die Metallhülse (5) über das Gelenk (7) nach oben (Abb. I).
- Stellen Sie den Schirm gerade (Abb. I).
- Schieben Sie die Metallhülse (5) über das Gelenk (7) nach unten (Abb. I).
- Drücken Sie den Knopf (8) und lassen Sie den Schiebegriff (4) nach unten gleiten (Abb. J + K).

Variante 2

- Drücken Sie den Knopf (6) und stellen Sie den Schirmstock (3) gerade (Abb. I).
- Drücken Sie den Knopf (8) und lassen Sie den Schiebegriff (4) nach unten gleiten (Abb. J + K).
- Falls der Bezug zwischen den Streben eingeklemmt ist, ziehen Sie ihn vorsichtig zwischen den Streben hervor (Abb. L).

Pflege und Lagerung

Bezug säubern

- Für Maschinenwäsche ist der Bezug nicht geeignet!
- Verwenden Sie keinen Wäschetrockner.
- Nicht bügeln.
- Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Reiniger oder Flüssigkeiten, Lösungen, scheuernde Substanzen oder Gegenstände, Bleichmittel, Hochdruckreiniger oder starke Reinigungsmittel.
- Halten Sie die Dosierungs-, Anwendungs- und Einwirkvorschriften des Herstellers ein.
- Waschen Sie den Bezug mit der Handwäsche bei 40 °C.
- Zum Reinigen des Bezugs verwenden Sie am besten eine weiche Bürste und ein wenig Seifenlauge.

Schirmstock pflegen

- Säubern Sie den Schirmstock regelmäßig, um ein einwandfreies Gleiten der beweglichen Teile zu gewährleisten. Sprühen Sie ihn ggf. mit Silikon- oder Teflon-Gleitspray ein.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle tragenden Teile wie Streben, Schrauben etc.
- Überprüfen Sie den Schirmstock regelmäßig auf Roststellen und bessern Sie diese ggf. aus. Zur Reinigung verwenden Sie lediglich ein wenig Seifenlauge.

Schirm lagern

- Zum Überwintern bauen Sie den Sonnenschirm in vollkommen trockenem Zustand ab und lagern Sie ihn in einem trockenen, gut durchlüfteten Raum.
- Lagern Sie den Sonnenschirm wenn möglich im Stehen und ohne Belastung auf dem Sonnenschirm.
- Zu Saisonbeginn vergewissern Sie sich, dass sich alle Komponenten und Befestigungsteile in ordnungsgemäsem Zustand befinden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie unsicher sind.

Garantie

Die Garantiefrist für diesen Artikel beträgt 36 Monate.

Sollten Sie während dieser Zeit einen Defekt feststellen, wenden Sie sich bitte an Biber.

Von der Garantie ausgeschlossen sind

- normaler Verschleiß und Farbveränderungen der Textilbespannung;
- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind;
- Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (z. B. gewerbliche Nutzung);
- Schäden durch Wind, Überdrehen der Kurbel, Umfallen des Schirms, starkes Ziehen an den Schirmstreben;
- Schäden durch bauliche Veränderungen an dem Artikel.

Technische Daten

- Ballastierung: mind. 40 kg
- Höhe gesamt: ca. 248 cm*
- Höhe Boden-Schirm: ca. 200 cm*
- Abmessungen: ca. 185 x 120 cm
- Gewicht: 3,8 kg

* Ohne Sockel gemessen.

Alle Angaben sind Circa-Werte.
Technische Änderungen vorbehalten.

Carefully read through the complete assembly instructions and user manual, particularly the safety instructions. Failure to heed these safety instructions may result in severe injury or damage to the sunshade. Store the assembly instructions and user manual for future reference and always include them when passing the sunshade on to third parties.

Your safety

Please observe the following safety instructions. The manufacturer is not liable for damage as the result of failure to comply.

- Only use the sunshade with sufficient ballast (see "Technical data").
- Always place the sunshade on a firm and level surface.
- Use a stable support foot for the sunshade.
- The sunshade should be erected by a competent adult.
- When opening and closing the sunshade, please make sure to keep your hands outside of the folding mechanism.
- In the case of approaching wind or storm, close the sunshade and secure it with the tie strap. Otherwise, it could be caught by a gust and overturned, inflicting damage in the process or sustaining damage as a result.
- Never ignite an open fire in the vicinity of or underneath the sunshade. The sunshade may catch fire or be damaged by airborne sparks.
- Keep the sunshade away from intense heat sources such as patio heaters, barbecue, etc.
- The sunshade is not a children's toy. Children could trap their fingers. Also, the sunshade is heavy and could injure persons if it tips over.
- Do not hang anything on the lateral braces of the sunshade or use them for chin-ups.
- The sunshade can protect your skin from direct UV radiation, but not from reflected UV rays. For this reason, please also use a cosmetic sun block.
- In order to protect the sunshade from excessive strain, close the sun shade in the event of rain or snow and secure it with the tie strap.
- The cover is not suitable for machine washing, dry cleaning or bleaching.
- Do not use aggressive chemical cleaning agents or fluids, solvents, abrasive substances or objects, bleaching agents, high-pressure cleaners or strong cleaning products.
- Please note the information on the care label sewn into the sunshade.

Intended use

The sunshade is suitable for providing protection against direct UV radiation. It is not intended to provide protection against rain or snow.

Setting up the shade

- To make sure the sunshade is stable, you must select a suitable base.
- Minimum base weight 40 kg.
- Place the sunshade base in the desired location.
- Release the locking mechanism (1) of the bottom pole (2) (fig. A).
- Let the shade pole (3) slide at least 10 cm into the bottom pole (2). Tighten the locking mechanism (1) by turning it clockwise (fig. B).
- Place the assembled shade mast in the sunshade base and fix it in place. See the user manual for the sunshade base for this (fig. C).

Opening the shade

- Before opening the sunshade, make sure that it is adequately supported, i.e. that the corresponding base is used (see "Technical data").
- Slightly open the sunshade by hand (fig. D).
- Push the slide handle (4) up until it audibly locks into place (fig. E + F).

Tilting the shade

- You can tilt the sunshade.
- If you would like to tilt the sunshade, it must be completely open.

There are 2 versions of the tilting mechanism:

- *Version 1*
Slide the metal sleeve (5) up and tilt the shade pole (3) (fig. G + H).
- *Version 2*
Push the button (6) and tilt the shade pole (3) (fig. G + H).

Closing the shade

- The sunshade must be closed in the event of incoming wind, rain or snow. Damage occurring as a result of a failure to do so is not covered by the warranty.
- When closing the sunshade, the cover could get caught between the braces. If this happens, please carefully pull out the parts of the cover caught between the braces.

Version 1:

- Slide the metal sleeve (5) up over the joint (7) (fig. I).
- Position the shade so that it is straight (fig. I).
- Slide the metal sleeve (5) down over the joint (7) (fig. I).
- Push the button (8) and let the slide handle (4) slide down (fig. J + K).

Version 2:

- Push the button (6) and position the shade pole (3) so that it is straight (fig. I).
- Push the button (8) and let the slide handle (4) slide down (fig. J + K).
- If the cover is caught between the braces, carefully pull out the cover from between the braces (fig. L).

Care and storage

Cleaning the cover

- The cover is not suitable for machine washing
- Do not use a tumble-dryer.
- Do not iron.
- Do not use aggressive chemical cleaning agents or fluids, solvents, abrasive substances or objects, bleaching agents, high-pressure cleaners or strong cleaning products.
- Comply with the manufacturer's dosing, application and reaction instructions.
- Handwash the cover at 40 °C. To clean the cover, it is best to use a soft brush and a small amount of a soapy solution.

Maintaining the shade pole

- Clean the shade pole regularly to ensure that the mobile parts slide properly. If necessary, spray the pole with a silicon or Teflon lubricant spray.
- Check all load-bearing parts such as braces, screws, etc. regularly.
- Check the shade pole regularly for rust spots and touch them up if necessary. Use only a small amount of soapy solution for cleaning.

Storing the shade

- For storage over winter, take down the sunshade in a completely dry state. Store it in a dry, well-ventilated room.
- If possible, store the sunshade upright and without any load on the sunshade.
- At the start of the season, ensure that all components and fixings are secure. If you are unsure, do not use the product.

Warranty

The warranty period for this product is 36 months.

If you discover a defect during this time, please consult Biber.

The warranty does not cover

- Normal wear and tear and discolouration of the textile cover.
- Damage to the paint coat attributed to normal wear and tear.
- Damage due to improper use (e.g. commercial use).
- Damage caused by wind, overwinding the crank, the sunshade falling over, excessive pulling on the shade braces.
- Damage due to structural modifications to the product.

Technical data

- Ballast: min. 40 kg
- Total height: approx. 248 cm*
- Height ground-shade: approx. 200cm*
- Dimensions: approx. 185 x 120 cm
- Weight: 3.8 kg

* measured without the base.

All data are approximate values.
Technical changes reserved.

Veuillez lire attentivement l'intégralité de cette notice de montage et d'utilisation, particulièrement les consignes de sécurité. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut causer des blessures ou abîmer le parasol. Conservez la notice de montage et d'utilisation pour pouvoir la consulter ultérieurement et donnez-la toujours si vous cédez le parasol à une tierce personne.

Pour votre sécurité

Veuillez impérativement suivre les consignes de sécurité suivantes. Le fabricant n'est en rien responsable des dommages provoqués par le non-respect de la notice.

- Utilisez le parasol uniquement avec un lest suffisant (voir « Données techniques »).
- Posez toujours le parasol sur un sol solide et plat.
- Pour le parasol, utilisez un pied stable.
- Le parasol devra être installé par une personne adulte et compétente.
- En ouvrant et en fermant le parasol, faites attention à ne pas coincer vos mains dans le mécanisme de fermeture.
- En cas de vent ou d'orage, fermez le parasol et, si possible, attachez-le avec la bande de fixation. Sinon, une forte rafale risque de le renverser et il pourrait provoquer des dommages ou être abîmé lui-même.
- N'allumez jamais un feu à proximité ou sous le parasol. Le parasol pourrait s'enflammer ou être endommagé par des étincelles. Tenez le parasol éloigné des fortes sources de chaleur comme les chauffages de terrasse, les barbecues, etc.
- Le parasol n'est pas un jouet. Les enfants peuvent s'y coincer les doigts. De plus, le parasol est très lourd et peut blesser des enfants en tombant.
- Ne suspendez rien sur les barres transversales du parasol, ne vous en servez pas comme barre de gymnastique.
- Le parasol peut protéger votre peau contre les rayons UV directs, mais pas contre les rayons UV réfléchis. Pour cette raison, utilisez en plus une crème solaire.
- Pour protéger le parasol contre toute contrainte excessive, fermez le parasol en cas de pluie ou de neige ou attachez-le avec la bande de fixation.
- La toile n'est pas conçue pour être lavée en lave-linge, ni pour le pressing ou le blanchiment.

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou liquide chimique agressif, aucune solution, aucune substance abrasive ni aucun objet, aucun moyen de blanchiment, aucun nettoyeur à haute pression ni aucun produit d'entretien puissant.
- Veuillez respecter les consignes d'entretien sur l'étiquette cousue.

Utilisation

Le parasol est destiné à protéger contre les rayons UV directs. Il n'est pas adapté pour protéger contre la pluie ou la neige.

Assembler le parasol

- Pour que le parasol tienne bien, vous devez choisir un pied de parasol adapté.
- Poids minimum du pied : 40 kg.
- Placez le pied de parasol à l'endroit désiré.
- Débloquez le verrouillage (1) de la tige inférieure (2) (fig. A).
- Faites glisser la barre du parasol (3) d'au moins 10 cm dans le sous socle (2). Serrez le verrouillage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. B).
- Placez et fixez le mât du parasol monté dans le pied de parasol. Pour cela, consultez le mode d'emploi du pied de parasol (fig. C).

Ouvrir le parasol

- Avant de l'ouvrir, assurez-vous que le parasol est suffisamment stable, c'est-à-dire que vous utilisez un pied adapté (voir « Données techniques »).
- Ouvrez légèrement le parasol à la main (fig. D).
- Poussez la poignée coulissante (4) vers le haut jusqu'à entendre un clic (fig. E + F).

Incliner le parasol

- Vous pouvez incliner le parasol.
- Si vous souhaitez incliner le parasol, ce dernier doit être entièrement ouvert.

Il existe 2 variantes de mécanismes d'inclinaison :

- *Variante 1*
Poussez la douille métallique (5) vers le haut et pliez la barre du parasol (3) (fig. G + H).
- *Variante 2*
Appuyez sur le bouton (6) et pliez la barre du parasol 3 (fig. G + H).

Fermer le parasol

- S'il y a du vent, de la pluie ou de la neige, il faut fermer le parasol. Les dommages pouvant en découler ne sont pas couverts par la garantie.
- En fermant le parasol, il se peut que la toile se coince entre les barres. Dans ce cas, veuillez relever avec précaution la toile entre les barres.

Variante 1

- Poussez la douille métallique (5) vers le haut par-dessus l'articulation (7) (fig. I).
- Mettez le parasol droit (fig. I).
- Poussez la douille métallique (5) vers le bas par-dessus l'articulation (7) (fig. I).
- Appuyez sur le bouton (8) et faites glisser la poignée coulissante (4) vers le bas (fig. J + K).

Variante 2

- Appuyez sur le bouton (6) et redressez la barre du parasol (3) (FigI).
- Appuyez sur le bouton (8) et faites glisser la poignée coulissante (4) vers le bas (fig. J + K).
- Si la toile se coince entre les barres, tirez-la délicatement entre les barres (fig. L).

Entretien et rangement

Nettoyer la toile

- La toile ne peut pas être lavée au lave-linge !
- N'utilisez pas de sèche-linge.
- Ne repassez pas le parasol.
- N'utilisez aucun produit d'entretien ou liquide chimique agressif, aucune solution, aucune substance abrasive ni aucun objet, aucun moyen de blanchiment, aucun nettoyeur à haute pression ni aucun produit d'entretien puissant.
- Respectez les consignes de dosage, d'application et de temps d'action fournies par le fabricant.
- Lavez la toile à la main à 40 °C. Pour nettoyer la toile, utilisez de préférence une brosse douce et un peu d'eau savonneuse.

Entretenir la barre du parasol

- Nettoyez la barre du parasol régulièrement pour garantir un parfait glissement des pièces mobiles. Si nécessaire, pulvérisez du silicone ou du Téflon.
- Vérifiez régulièrement toutes les pièces porteuses comme les barres, les vis, etc.
- Contrôlez régulièrement la barre du parasol pour détecter des points de rouille et éliminez-les le cas échéant. Pour le nettoyage, utilisez uniquement un peu d'eau savonneuse.

Ranger le parasol

- Pour passer l'hiver, démontez le parasol lorsqu'il est totalement sec. Rangez-le dans une pièce sèche et bien ventilée.
- Si possible, rangez le parasol debout et sans aucune charge s'appuyant sur lui.
- Au début de la saison, assurez-vous que tous les composants et toutes les pièces de fixation sont en sécurité. N'utilisez pas le produit si vous avez un doute.

Garantie

Le délai de garantie accordé pour cet article est de 36 mois.

Si pendant cette période, vous constatez un défaut, veuillez vous adresser à Biber.

Sont exclus de la garantie :

- usure normale et décoloration de la toile ;
- dommages sur la peinture à cause de l'usure normale ;
- dommages dus à une utilisation non conforme aux consignes (par ex. utilisation dans un cadre commercial) ;
- dommages causés par le vent, la surrotation de la manivelle, la chute du parasol, une forte traction sur les baleines ;
- dommages causés par des modifications de la structure de l'article.

Données techniques

- Lest : au moins 40 kg
- Hauteur totale : env. 248 cm*
- Distance sol-parasol : env. 200 cm*
- Dimensions : env. 185 x 120 cm
- Poids : 3,8 kg

* mesuré sans socle

Toutes les indications sont des valeurs approximatives. Sous réserve de modifications techniques.

